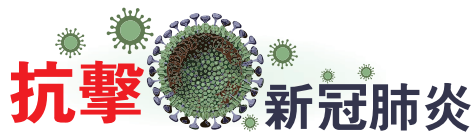


瑞麗速推全員接種防疫

張文宏：為本土防疫提供新思路



香港文匯報訊 (記者 丁樹勇 昆明 報道) 雲南瑞麗暴發疫情以來，適宜人群大規模接種疫苗成為防控局部疫情的新手段。瑞麗除採取大規模核酸檢測、社區封閉管理、市民居家隔離等已成熟的防疫措施外，並對適宜人群緊急接種新冠疫苗，盡快建立人群免疫屏障，截至4月5日14時，瑞麗市累計接種疫苗126,358劑次，未出現嚴重不良反應情況。上海復旦大學附屬華山醫院感染科主任張文宏稱，瑞麗和廣大邊境地區迅速推動的疫苗接種，將成為中國出現本土疫情以來首個推行應急最大程度全員接種城市，為應對本土疫情暴發提供了新思路。

48確診37無症狀
據雲南省衛生健康委5日通報，4日0時至24時，雲南新增確診病例15例，新增無症狀感染者5例，為瑞麗市對重點人群和密切接觸者核酸檢測中發現。至此，瑞麗累計確診已增至48例，無症狀感染者增至37例。經瑞麗市新冠肺炎疫情防控工作組評估，根據疫情防控需要，從5日19時起，瑞麗市調高風險地區3個，中風險地區6個。

25接種點全天無休
疫情暴發後，當地政府迅速採取居家隔離、全員核酸檢測等防控措施，同時推進新冠疫苗緊急接種。據瑞麗市新聞發布會信息，此次疫情發生前，該市共接收10批次3.2萬劑次疫苗，於3月30日前全部完成接種。為盡快在該市形成群體免疫屏障，切實保護群眾生命健康，雲南省疫情防控指揮部緊急調配疫苗15.9萬劑次分配給瑞麗市，4月1日晚6.6萬劑次疫苗已運抵瑞麗市，同時，州內其餘縣區也調配了1,800劑次疫苗運抵瑞麗市。

按照「迅速、有力、周密、穩妥」的原則，瑞麗全力組織開展新冠肺炎疫苗免費接種工作。該市科學布置了25個接種點，在微信小程序「德宏抗疫情」開通預約功能，方便群眾接種。配齊醫務人員，規範接種專業流程，確保安全接種。統籌全媒體平台資源，充分發動全市黨員幹部、醫務人員、社區網格員、胞波志願隊等力量，加大對疫苗接種科學性、必要性、安全性的宣傳，引導群眾消除顧慮，有序接受疫苗接種。

鑒於疫情暴發後，防疫措施要求市民居家隔離，而快速接種疫苗可能導致人群聚集，當地已適時調整策略，避免人群因接種疫苗聚集。不過，德宏傳媒記者楊雪梅在電話中說，啟動疫苗接種以來，瑞麗25個疫苗接種點24小時為適宜人群接種疫苗，每個點上都有不少市民依次間隔排隊，踴躍接種疫苗。

今日啓第二輪全員核檢
瑞麗天氣炎熱，當地不少企業、商家和愛心人士，不但有序組織員工接種疫苗，並踴躍捐贈礦泉水等物資，提供給醫務人員和接種人群。記者從5日晚瑞麗舉行的記者會上獲悉，從4月6日8時起，對瑞麗市城區進行第二輪全員核酸檢測。為集中力量、集中資源全力做好瑞麗市城區第二輪全員核酸檢測工作，指揮部決定，對疫苗接種工作進行調整，待核酸檢測完成後，根據疫情防控情況，再集中力量繼續推進疫苗接種工作。

德宏邊境四縣市啓接種
瑞麗所在德宏州啟動包括瑞麗市在內的4個邊境縣市新冠疫苗大規模人群接種，據隴川融媒消息，該縣從4月5日起全面開展新冠病毒疫苗免費接種工作。德宏傣族景頗族自治州位於祖國西南邊境，總面積11,526平方公里，南、西和西北與緬甸接壤，除梁河縣外，盈江縣、隴川縣、瑞麗市、芒市均有國境線，國境線長達503.8公里，有24個鄉鎮、600多個村寨與緬甸村寨毗鄰。

康希諾疫苗運抵德宏州
據環球網報道，據康希諾生物介紹，首輛滿載新冠疫苗的冷鏈車已於2日晚抵達昆明市應急倉庫，登記入庫後迅速轉往與瑞麗相鄰的德宏州隴川地區。此次運抵的新冠疫苗是康希諾生物與軍事科學院陳薇院士合作研發的重組新型冠状病毒疫苗(5型腺病毒載體)，該疫苗是中國目前4款獲批附條件上市的新疫苗中，唯一採用單針免疫程序的，在單針接種疫苗14天後，疫苗對所有症狀總體保護效力為68.83%。國內一名免疫學專家表示，單針疫苗接種起來程序簡單，可在同樣時間內接種更多人群，有利於用最短時間為盡可能多的人群提供保護，構建起免疫屏障。此外，該新冠疫苗的推薦接種年齡未設上限，可以為60歲以上人群接種。



● 民眾接種前進行信息登記。
楊雪梅攝



● 截至4月5日14時，瑞麗市累計接種疫苗126,358劑次。圖為民眾接種疫苗。
楊雪梅攝

募千餘緬語翻譯投入防疫一線

香港文匯報訊(記者 丁樹勇 昆明報道) 近年來，在瑞麗市投資、經商、就業和務工的緬甸籍人口眾多。疫苗接種等疫情防控工作急需緬語翻譯人員，當地已招募大量緬語翻譯志願者，來自瑞麗的消息顯示，目前已有1,546名翻譯志願者投入核酸採樣、流調溯源、轉運救治和疫苗接種等各項防控工作。

疫情發生後，雲南省、德宏州和瑞麗市三級外事系統立即啟動應急預案，實施《緬語譯員調度方案》並啟用「緬語譯員調度中心」，通過原有120名骨幹譯員聯絡招募緬語翻譯志願者。



● 志願者在接種點幫助接種民眾。
楊雪梅攝

瑞麗市外事辦公室副主任杜佳玲介紹，招募信息發布後，就不斷有朋友進入微信群內。目前瑞麗已有1,546名緬語翻譯志願者在線上線下報名參與翻譯工作。相關部門也為志願者做好了相應的保障工作，如為線下志願者準備了N95口罩、飲用水及餐食等。

大學實驗室支援百台翻譯機

翻譯志願者們通過面對面和線上方式，向在瑞麗緬籍人士講解防疫政策，介紹全員核酸檢測、疫苗接種等工作的重要性；幫助醫生對確診緬籍人員進行及時救治。翻譯志願者們還通過語言通、情況熟等優勢，對緬籍人士進行心理疏導，同時積極反映其訴求，協調公共衛生等專業人員微調工作流程，為其提供貼心服務，解決實際困難。

據悉，昆明理工大學雲南省人工智能重點實驗室4月2日連夜組織了100台東南亞語言智能翻譯機送往疫情防控一線。這些翻譯機能夠實現緬甸語、越南語等41個語種和中文的雙向語音快速準確翻譯，翻譯效果在業內處於領先水平。

打疫苗可補封城疏漏

香港文匯報訊(記者 丁樹勇 昆明報道) 雲南瑞麗發生新冠肺炎疫情後，復旦大學醫學院教授、復旦大學附屬華山醫院感染科主任、上海市新冠肺炎醫療救治專家組組長張文宏在社交媒體發文稱：瑞麗和廣大邊境地區迅速推動的疫苗接種，將成為中國出現本土疫情以來首個推行應急最大程度全員接種城市，為我們應對本土疫情暴發提供了新思路。

張文宏稱，當前大多國家疫情仍在高位運行，只有少數如中國、新加坡等公共衛生措施實施到位的國家與地區，以及以色列、英國與美國等疫苗接種推進迅速的國家才出現了疫情的下降與逐步控制。世界上大多國家仍處在新冠持續肆虐的黑暗之中。中國有2.28萬公里陸地邊界線和無數的空中與海洋入境口岸，可以說像雲南這樣擁有數千公里邊境線與上海這樣承擔大量空港與海港開放任務的省市，無時無刻不處於輸入的風險之中，疫情並未離我們遠去。

張文宏說，可喜的是雲南這次借瑞麗疫情，迅速推動了邊境地區的疫苗接種。疫情來臨時候的緊急疫苗接種是國際慣例。再有效的封城也有疏漏，疫苗接種後構築的屏障才會牢固。封城構築的屏障再牢固，也會有疏漏的可能，一旦疏漏仍會前功盡棄。疫苗構築的是確實活的有生命力的屏障，即便封城有疏漏，仍能通過疫苗屏障殺滅漏網病毒。

雲南將成最快群體免疫省份之一

這次瑞麗和廣大邊境地區迅速推動的疫苗接種，將成為中國出現本土疫情以來首個推行應急最大程度全員接種城市，為我們應對本土疫情暴發提供了新思路。在河北和東北疫情來臨時，我們實施

全員疫苗應急接種的條件還不具備，現今的雲南應急接種方案已經成熟，相信會成為七彩雲南的未來保障。沒有今天的疫苗接種，就沒有下個五一勞動節的開放。從這個角度看，雲南這個疫情來得及時，相信雲南會因此成為最快實現疫苗群體免疫的省份之一，也會成為最快實現充分開放的省份之一。相信雲南這個春之城會自信地向全國人民開放。

張文宏分析說，對於國際來講，可以看到，疫苗推進速度正在持續加速之中。疫苗接種速度快，覆蓋廣的國家無一例外實現了疫情的阻遏(如以色列、英國與美國)。中國當前每日接種量超過600萬劑，但離開上半年40%的免疫接種覆蓋率還有些困難，如果要實現上半年40%的免疫接種覆蓋率，意味著要完成近5.6億人口(11.2億劑疫苗)的接種，每日的接種量在未來百日內要達到1,000萬劑左右。這預示着在上半年我們還不能掉以輕心，尤其是五一勞動節，仍需注意個人防護。在旅遊活躍的地區和邊境輸入風險大的省份，應該鼓勵實施最廣泛的疫苗接種。把疫苗接種作為防控的重要策略來實施，不僅是今天雲南的需求，也是未來中國與全球的需求。疫苗屏障尚未完全建立，我們還需保持戴口罩等良好的防護習慣，直至迎來全球實現普遍疫苗接種的時刻。外防輸入與構築免疫屏障會是今年中國防疫的基本色。世界範圍內也會因為疫苗接種的逐步推進，出現全球互通的曙光。

特稿

在滬外籍人士接種：期早點回國

「作為上海首個外籍人士新冠疫苗集中接種點，4月3日我們啓動了首場針對外籍人士的疫苗接種專場，當日總共有765人完成接種，而今天(4月5日)是第二場，昨晚我們在後台數據就看到，有1,200多人預約接種，接種人數逐漸增長。」上海同仁醫院院長馬駿表示。4月5日，來自長寧區的外籍人士在同仁醫院新冠疫苗接種點內，有序排隊進入登記區。

自2021年3月29日起，上海市根據「知情、自願、自費、風險自擔」原則，全面啓動在滬外籍人士新冠疫苗預約接種。自願接種的在滬外籍人士，可通過「健康雲」App在線預約登記疫苗接種。

4月5日下午2點不到，來自長寧區一所國際學校的一對外籍夫婦抱着寶寶前來接種疫苗，他們

來自英國，在上海居住了七年，妻子Ceri是一名幼教師，丈夫Frank是一名科學教師，當日他們抱着寶寶前來接種疫苗。「我們在2天前就預約接種了，這裏的接種秩序很好！」

參保可享中國公民同等待遇

而另一名前來接種的法國人百荷(中文名)也在一所國際學校當教師，懂中文的她表示：「接種疫苗可以保護自己，也可以保護他人，接種了疫苗後，我期待能早點回國，也能在回國後更方便地回來中國工作。」

在70萬常住人口的上海市長寧區，其中8萬餘人為外籍人士。根據此前官方發布的消息稱，目前上海使用的是國產新冠病毒滅活疫苗，全程需接種兩劑。已參加上海社會保障醫療保險的外籍人士，享受與其他參保中國公民同等待遇。未參

保的外籍人士，自費接種疫苗，費用為100元人民幣/劑。

組織外語義工隊助力溝通

「考慮到一部分外籍人士為自費接種疫苗，目前我們開設了9個收費窗口，這樣就可以確保接種流程快速、便捷，目前每小時完成300人次的疫苗接種是沒有問題的。」馬駿說。

不少外籍人士在接種了疫苗後，會通過社交圈回去告知身邊的親友等也來接種。「考慮到外籍人士的溝通便利，馬駿說，醫院還特別組織了一支外語志願者隊伍，一部分來自醫院的職工，一部分來自社區招募的志願者，包含大學生、海歸等，報名踴躍。」



滬接種站進駐商圈

4月5日，上海市普陀區長征鎮中環百聯商圈，市民在臨時搭建的新冠疫苗預約點排隊等待。考慮到附近商舖和工業園區人員密集，疫苗接種需求量大，在長征鎮政府以及中環百聯、實能上海兩家企業的支持下，普陀區衛生局專門派出了一支疫苗接種機動隊，從當日起進駐中環百聯商圈，在臨時設立的疫苗接種區域現場為商區、附近工業園區企業單位員工，以及前來購物休閒的市民開展疫苗接種服務。這也是上海市疫苗接種服務首次進駐大型商區。

● 澎湃新聞
● 中新社